/ EASY CONTROL

Cuisinière HSH81

Manuel d’installation et d’utilisation Cuisinière HSH 81

DE

Veuillez lire attentivement ce mode d’emploi. Il vous informe sur les fonctions et la manipulation de cette cuisinière et vous permet, par un chauffage approprié, d’économiser du combustible et de préserver l’environnement. La fiche technique jointe fait partie intégrante de ce mode d’emploi.

Légende des symboles



Les indications les plus importantes sont signalées par le titre AVERTISSEMENT. **Les indications précédées du titre AVERTISSEMENT signalent un risque sérieux d’endommagement de l’appareil de chauffage ou de blessures**.



La mention précédée du titre REMARQUE signale un risque éventuel d’endommagement de votre appareil de chauffage.



Une remarque attire votre attention, de manière générale, sur des informations importantes pour l’exploitation de votre appareil de chauffage
.



Le mode d’emploi doit impérativement être lu et respecté !

DE

Contenu

1. Paramètres figurant sur la plaque signalétique et la fiche technique conformément à EN 16510 1

2. Informations générales 3

3. Consignes de sécurité 3

3.1. Consignes de sécurité relatives à l'air de combustion.....3

3.2. Comportement correct en cas d'incendie du conduit de cheminée !.....4

4. conduit de cheminée 4

4.1. Conditions météorologiques.....4

4.2. Tirage de cheminée à bois du conduit de cheminée à la puissance calorifique nominale du fourneau.....5

4.3. Raccordement au conduit de cheminée.....5

5. Description de l'appareil 6

6. Installation 6

6.1. Distances minimales par rapport aux éléments combustibles : 6

6.2. Alimentation en air de combustion.....8

6.3. Réglage en hauteur.....8

6.4. Montage et réglage des bandeaux de socle 8

6.5. Raccordement des tuyaux.....9

7. fonctionnement de la cuisinière.....10

7.1. Combustibles adaptés.....10

7.2. Combustibles non adaptés 10

7.3. Première mise en service 10

7.4. Allumage 11

7.5. Réalimentation de l'appareil.....11

7.6. Cuisson, pâtisserie et rôtissage 12

7.7. Surchauffe 13

7.8. Vidange des cendres.....13

8. Nettoyage et entretien.....14

9. Dysfonctionnements, causes 15

10. Pièces détachées 16

11. Dessin technique.....18

12. garantie..... 18

13. Commandes de pièces détachées / Demandes de service / Réclamations.....19

14. Instructions pour le démontage d'un appareil de chauffage en fin de cycle de vie.....19

1. Paramètres indiqués sur la plaque signalétique et la fiche technique conformément à la norme EN 16510

Paramètre	*Unité*	*Explication*
P_{nom}	kW	Puissance calorifique nominale
P_{part}	kW	Puissance thermique partielle
P_{SHnom}	kW	Puissance calorifique nominale utile (chauffage des locaux)
P_{SHpart}	kW	Puissance thermique partielle utile (chauffage des locaux)
P_{Wnom}	kW	Puissance calorifique nominale d'eau chaude
P_{Wpart}	kW	Puissance thermique partielle d'eau chaude
CO_{nom} (13% O_2)	mg/m³	Émission de CO à la puissance calorifique nominale
CO_{part} (13% O_2)	mg/m³	émission de CO à puissance thermique partielle
NOx_{nom} (13% O_2)	mg/m³	émission de NOx à puissance calorifique nominale
NOx_{part} (13% O_2)	mg/m³	émission de NOx à puissance thermique partielle
OGC_{nom} (13% O_2)	mg/m³	émission d'hydrocarbures à puissance calorifique nominale
OGC_{part} (13% O_2)	mg/m³	émission d'hydrocarbures à puissance thermique partielle
PM_{nom} (13% O_2)	mg/m³	émission de particules à puissance calorifique nominale
PM_{part} (13% O_2)	mg/m³	Émission de particules à la puissance thermique partielle
η_{nom}	%	Rendement à la puissance calorifique nominale
η_{part}	%	Rendement à la puissance thermique partielle
p_{nom}	Pa	Tirage minimal à la puissance calorifique nominale
p_{part}	Pa	Tirage minimal à la puissance thermique partielle
T_{snom}	°C	Température à la conduite de fumée à la puissance calorifique nominale
T_{spart}	°C	Température à la conduite de fumée à la puissance thermique partielle
pw	bar	Pression maximale admissible de service de l'eau
d_R	mm	Distances minimales aux matériaux combustibles — côté arrière
d_S	mm	Distances minimales aux matériaux combustibles — depuis les côtés
d_C	mm	Distances minimales aux matériaux combustibles — de la partie supérieure au plafond
d_P	mm	Distances minimales aux matériaux combustibles — depuis l'avant
d_F	mm	Distances minimales aux matériaux combustibles — depuis l'avant dans la zone inférieure rayonnante avant
d_L	mm	Distances minimales aux matériaux combustibles — depuis l'avant dans la zone latérale rayonnante avant
d_B	mm	Distances minimales aux matériaux combustibles — sous le sol
el_{SB}	W	Consommation d'énergie électrique auxiliaire en mode veille
el_{max}	W	Consommation d'énergie électrique auxiliaire à la puissance calorifique nominale
el_{min}	W	Consommation d'énergie électrique auxiliaire à la puissance thermique partielle
W_{max}	W	Puissance électrique maximale absorbée

DE

E, f	V, Hz	Tension d’alimentation, fréquence
		Le mode d’emploi doit impérativement être lu et respecté !

Plaque signalétique

DE

2. Remarques générales

- Veuillez lire attentivement ce manuel afin de vous familiariser rapidement avec l'utilisation de la cuisinière.
- Veuillez vérifier l'appareil lors du déballage afin de détecter d'éventuels dommages de transport. En cas de défauts, informez-en immédiatement votre revendeur !
  Remarque : des plaques de déviation d'air desserrées ou sorties de leur ancrage ne sont pas des défauts (voir chapitre 6.3).
- Les normes nationales et européennes, les prescriptions locales ainsi que les réglementations relatives à la construction et à la régulation des appareils de chauffage doivent être respectées lors de l'installation, du raccordement et de la mise en service de l'appareil de chauffage.
- Le cuisinière décrit dans ce manuel est conforme à la norme DIN EN 16510, la porte du foyer devant toujours rester fermée pendant le fonctionnement de chauffage. La porte du foyer ne doit être ouverte que lors de l'allumage, du remplissage, de l'élimination des résidus de combustion et des travaux d'entretien !
- Le cuisinière est un appareil de chauffage à combustion intermittente. L'aptitude à une utilisation multiple est indiquée dans la fiche technique. Veuillez respecter les réglementations nationales !
- La surface d'installation de l'appareil doit présenter une capacité portante appropriée. Dans le cas contraire, des mesures adaptées (par exemple, une plaque de répartition des charges) doivent être prises.
- Le cuisinière ne doit être installé que dans des pièces sèches à usage d'habitation ! Son installation dans des pièces sanitaires (par exemple, salle de bains, toilettes) ou d'autres pièces humides (par exemple, garages) est interdite !

3. Consignes de sécurité

- Pour les appareils munis d'un raccord d'air extérieur, l'orifice d'arrivée d'air ne doit pas être fermé ni obstrué pendant le fonctionnement.
- Pendant le fonctionnement, l'orifice prévu pour l'air de combustion ne doit ni être fermé, ni restreint, ni rétréci, ni couvert, ni obstrué.
- Les parties de la cuisinière, en particulier les surfaces extérieures, deviennent chaudes lors du chauffage ! Par conséquent, une prudence appropriée est indispensable ! La manipulation de la cuisinière s'effectue donc avec le gant de protection thermique fourni.
  Veuillez tenir compte du risque d'incendie possible à l'intérieur et à l'extérieur de la zone d'émission de chaleur (voir également chapitre 5.1 Distances minimales aux matériaux combustibles). Il est interdit de placer des objets combustibles ou sensibles à la température à l'intérieur des distances minimales indiquées.
- Informez les enfants de ces dangers et tenez-les éloignés de l'appareil de chauffage pendant son fonctionnement.
- Aucun liquide inflammable (par exemple essence, huiles lampantes à base d'essence, pétrole, allume-charbon pour barbecue, alcool à brûler, alcools éthyliques) ne doit être utilisé pour allumer ou rallumer un feu dans la cuisinière. Tous ces liquides doivent être tenus éloignés de la cuisinière lorsqu'elle est en fonctionnement !
- Pour une mise hors service sûre en cas de panne (par exemple surchauffe, incendie de conduit de cheminée), fermez tous les régulateurs d'air ! La porte du foyer doit rester fermée !
- Respectez les autres consignes de sécurité pour les modes de fonctionnement « RLA » (dépendant de l'air ambiant) ou « avec RLU » (indépendant de l'air ambiant). Lors du fonctionnement du fourneau « avec RLU », l'air de combustion est acheminé par des conduits ou des gaines jusqu'à l'appareil de chauffage.

DE

3.1. Consignes de sécurité relatives à l'air de combustion

- L'air de combustion provient du logement, il est donc impératif de garantir en toute circonstance une alimentation suffisante en air frais.
- Les systèmes d'extraction d'air tels que les installations de ventilation, hottes aspirantes, sèche-linge à évacuation, ainsi que les autres appareils de chauffage, ne doivent pas perturber l'alimentation en air du fourneau.

AVERTISSEMENT

La cuisinière ne doit pas être mise en service dans un logement équipé d'installations de ventilation contrôlée fonctionnant simultanément pour l'apport et l'évacuation d'air.

3.2. Comportement correct en cas d'incendie du conduit de cheminée !

L'utilisation de combustible incorrect ou trop humide peut entraîner, en raison des dépôts dans le conduit de cheminée , un incendie de conduit de cheminée.

Comportement approprié :

- Fermez immédiatement toutes les ouvertures d'air de la cuisinière.
- Informez les services de secours et le ramoneur.
- Garantissez l'accès aux ouvertures de nettoyage.
- Après avoir procédé au brûlage du conduit de cheminée, faites-le vérifier par un professionnel afin de détecter toute fissure ou infiltration.
- Déterminez la cause de l'incendie de conduit de cheminée.

DE

4. Conduit de cheminée

- La classe de température du conduit de cheminée doit être au minimum de classe T400, résistante à la suie. Veuillez respecter à ce titre les réglementations nationales d'installation et de construction.
- Pour ce qui concerne le conduit de cheminée approprié, veuillez vous référer aux normes EN 15287-1:2007+A1:2010, EN 15287-2:2008, EN 13384-1:2015+A1:2019. Le bon fonctionnement du conduit de cheminée conformément à la norme EN 13384 2:2015+A1:2019, en fonction de la situation spécifique sur site, doit être vérifié. Veuillez pour cela contacter votre ramoneur compétent.

4.1. Conditions météorologiques

Pour assurer le fonctionnement sécurisé de l'appareil de chauffage, il est essentiel de s'assurer que le conduit de cheminée peut développer le tirage de cheminée à bois requis. Cette exigence doit être particulièrement prise en compte durant les périodes de transition (par exemple en automne ou au printemps) ou en cas de conditions météorologiques défavorables (par exemple vent fort, brouillard, etc.).

4.2. Tirage de cheminée à bois du conduit de cheminée à la puissance calorifique nominale du fourneau

Tirage minimum : (voir Fiche technique) 11-12 Pa

Si le minimum du tirage de cheminée à bois n'est pas atteint, un fonctionnement conforme de l'appareil de chauffage n'est pas possible

Remarque

En cas de tirage de cheminée à bois faible, nous recommandons de raccorder la cuisinière à l'aide d'un tube vertical d'au moins 1 mètre de long.

Tirage de cheminée à bois max : 20 Pa

En cas de dépassement du tirage de cheminée à bois maximal admissible, la consommation de combustible, la température de la chambre de combustion et donc la puissance thermique générée augmentent.

Remarque

Il existe un risque de surchauffe, entraînant une sollicitation excessive des composants.

En cas de tirage de cheminée à bois trop élevé, nous recommandons l'installation d'un régulateur ou limiteur de tirage.

AVERTISSEMENT

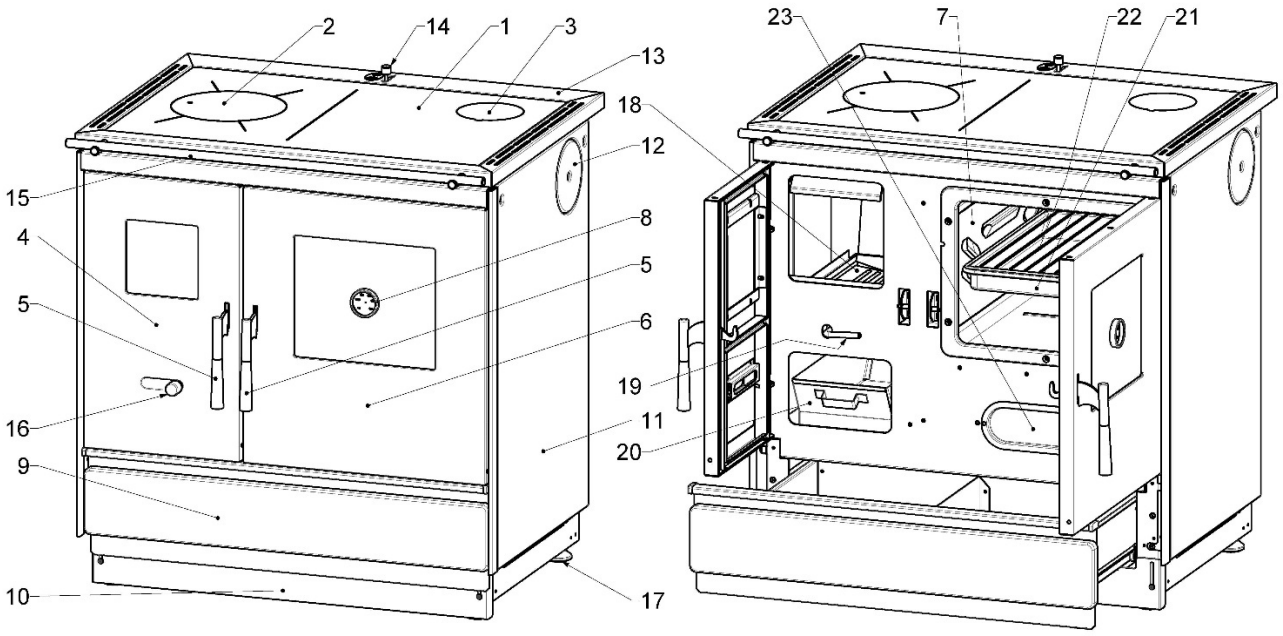
Avant l'installation, un calcul conforme aux normes du conduit de cheminée doit toujours être réalisé.

4.3. Raccordement au conduit de cheminée

- Le tuyau de fumée doit être fixé de manière sûre et étanche sur la conduite de fumée.
- Le tuyau de fumée ne doit pas être installé avec une pente dirigée vers le conduit de cheminée.
- Il est impératif de s'assurer que le tuyau de fumée ne déborde pas dans la section libre du conduit de cheminée, car cela compromettrait le tirage des gaz de combustion et empêcherait un nettoyage optimal du conduit.
- Les longues connexions horizontales du tuyau de fumée réduisent le tirage nécessaire de la cheminée à bois.
- Toutes les ouvertures desservant le même conduit de cheminée, telles que les ouvertures de nettoyage du fourneau et du conduit, doivent être fermées.
- Le diamètre du tuyau de fumée, de la conduite de fumée jusqu'au conduit de cheminée, ne doit pas être réduit.

DE

5. Description de l’appareil



1	Plaque de cuisson	13	Cadre de recouvrement
2	Couvercle de la plaque de cuisson	14	régulateur du mode de fonctionnement
3	Couvercle de la trappe à fumée	15	Barre de la cuisinière
4	Porte du foyer avec vitre d’observation	16	Régulateur d’air
5	Poignée de porte	17	Pied réglable
6	porte du four	18	Verrou basculant
7	Four	19	Levier du verrou basculant
8	Thermomètre du four	20	cendrier
9	Tiroir	21	plaque de cuisson
10	Jupe de socle avant	22	grille de cuisson
11	Paroi latérale droite	23	Couvercle de nettoyage
12	Revêtement de l’orifice de fumée		

AVERTISSEMENT

Le tiroir doit être utilisé uniquement pour le rangement d’accessoires non combustibles. Il est interdit d’y stocker du bois de chauffage, des briquettes de bois, du matériel d’allumage, du carton, du papier ou tout autre matériau combustible ou sensible à la température !

6. Installation

REMARQUE

Lors de l’installation de la cuisinière, toutes les réglementations locales doivent être respectées , y compris celles relatives aux normes nationales et européennes applicables à ce type d’appareil.

6.1. Distances minimales par rapport aux éléments combustibles :

Autour de la cuisinière, une distance suffisante doit être respectée par rapport aux objets combustibles (revêtement en bois, meubles, rideaux, etc.).

REMARQUE

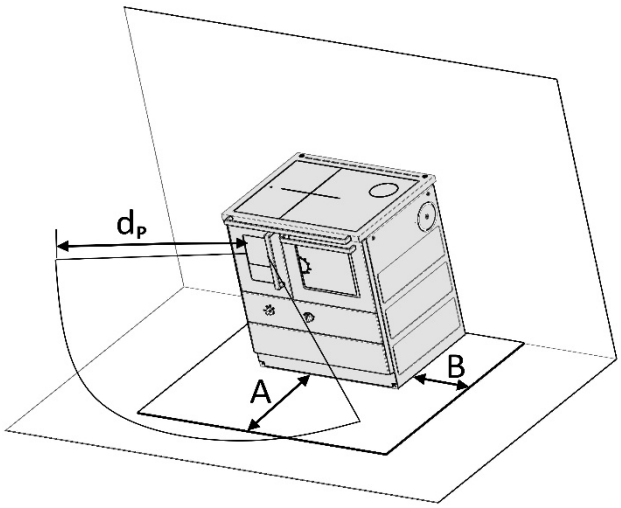
Lors de l'installation de la cuisinière, il est impératif de respecter les prescriptions officielles relatives à la protection contre l'incendie.
Veuillez observer les réglementations nationales à cet égard.

AVERTISSEMENT

Attention ! En tant que distance minimale à respecter par rapport aux matériaux combustibles ou sensibles à la température (par exemple meubles, papier peint, revêtement en bois) ou aux murs porteurs, les distances indiquées sur la plaque signalétique, la déclaration de performance ou la fiche technique doivent être strictement respectées
En présence de revêtements de sol combustibles ou sensibles à la température, l'appareil doit être positionné sur un support incombustible (voir dessin ci-dessous).
La chaleur rayonnante, notamment à travers les surfaces vitrées (vitre d'observation), peut enflammer des objets combustibles à proximité de l'appareil. Respectez impérativement les distances minimales indiquées (voir plaque signalétique et fiche technique) !
Pour la protection du sol dans la zone de rayonnement située devant la cuisinière, aucun matériau transparent (par ex. plaque de verre) ne doit être utilisé (voir DIN 18896 « Appareils de chauffage pour combustibles solides – Règles techniques pour l'installation »). Veuillez vous renseigner auprès de votre ramoneur compétent.

DE

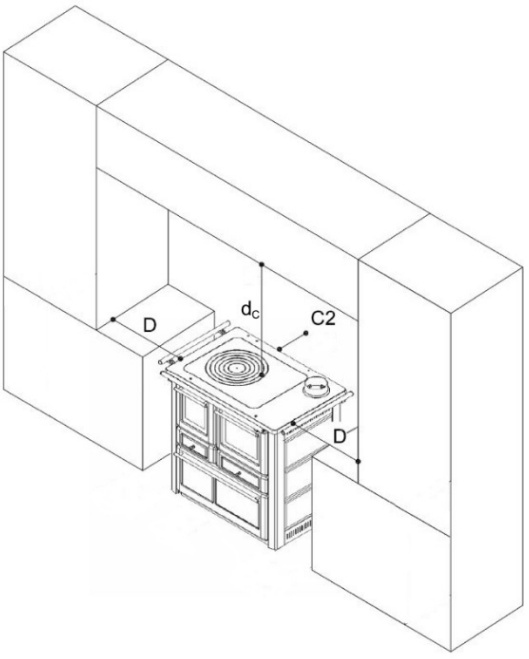
Recommandation pour la protection du sol :
A 50 cm – devant
B 30 cm – latéralement à partir du bord intérieur du foyer d_p s , voir plaque signalétique et fiche technique – zone de rayonnement de la vitre d'observation



Distances de sécurité aux éléments combustibles :
Voir plaque signalétique et fiche technique

Lors de l'installation de la cuisinière dans une cuisine équipée ou de son adjonction à des matériaux combustibles (par exemple, cuisinière électrique), une isolation thermique (baguette d'écartement) est obligatoire ! La hauteur des éléments adjacents intégrés ne doit pas dépasser celle de la cuisinière.
Les distances de sécurité indiquées sur l'image d_C , D et C2 doivent être strictement respectées. Vous trouverez ces valeurs dans la fiche technique, la déclaration de performance ou sur la plaque signalétique.

L'isolation thermique (baguette d'écartement) peut être achetée en accessoire pour votre cuisinière.

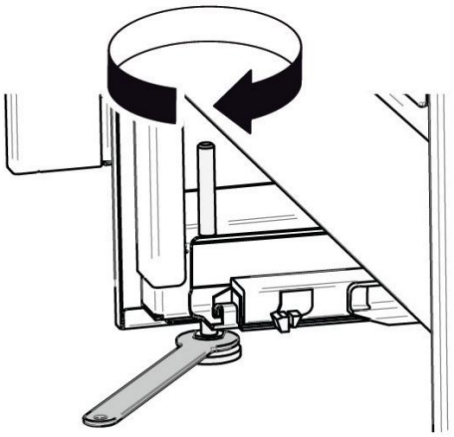


6.2. Alimentation en air de combustion

Il convient de s’assurer qu’une ventilation suffisante en air frais est présente sur le lieu d’installation. Veuillez impérativement respecter les consignes de sécurité au chapitre 3.

6.3. Réglage en hauteur

Grâce à 4 pieds de réglage situés au niveau du socle, la hauteur de l’appareil peut être ajustée en continu de 856 mm à 895 mm. Vous aurez besoin d’une clé à fourche SW17 (non fournie) pour procéder à ce réglage.
Veuillez tenir compte de la hauteur du raccordement tuyaux lors du réglage en hauteur !



AVERTISSEMENT

Veuillez tenir compte de la hauteur du raccordement tuyaux lors du réglage en hauteur !

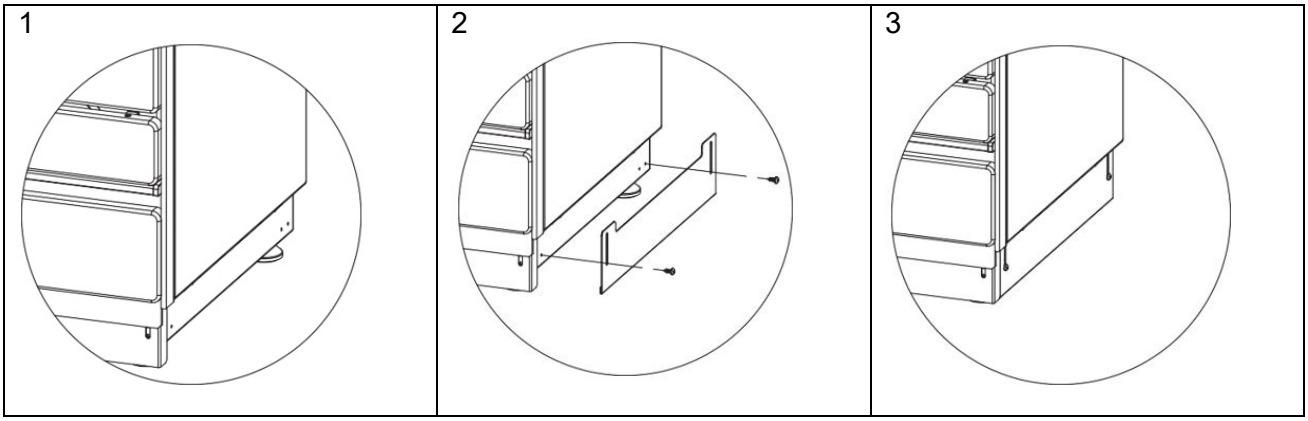
REMARQUE

Lors du positionnement de la cuisinière à proximité du conduit de cheminée ou dans la cuisine, veillez à ce que les pieds de réglage ne se déforment pas. Merci de déplacer la cuisinière avec précaution et minutie. Les pieds de réglage doivent toujours être en position verticale.

6.4. Montage et réglage des bandeaux de socle

Le bandeau de socle avant est déjà monté sur l’appareil. Vous pouvez en ajuster la hauteur en desserrant les deux vis. Lorsque la position correcte du bandeau de socle est réglée, resserrez les deux vis.

Pour le revêtement latéral entre le socle et le sol, deux bandeaux de socle se trouvent dans le tiroir. Vous pouvez les fixer, comme illustré ci-dessous, avec 2 vis à tôle chacun.

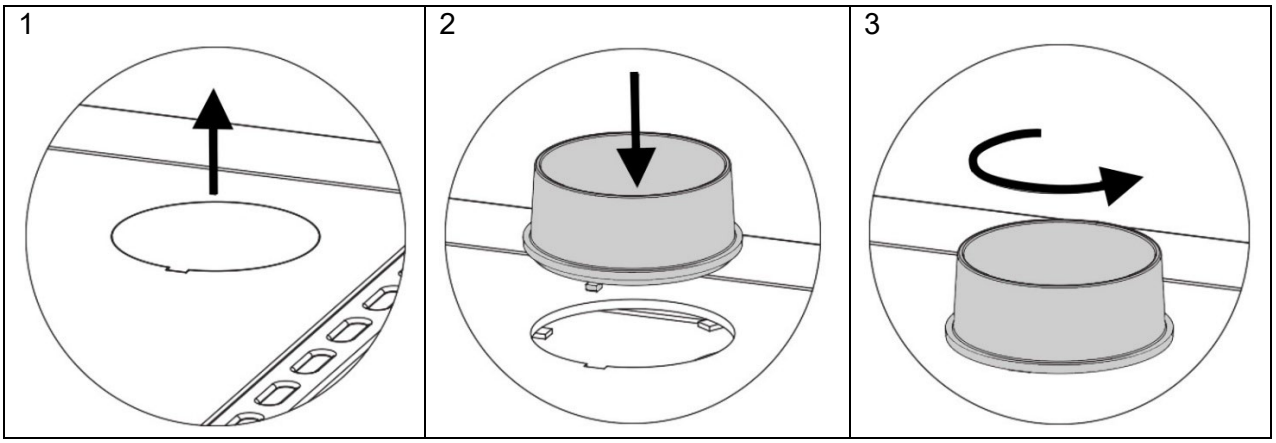


6.5. Raccordement des tuyaux

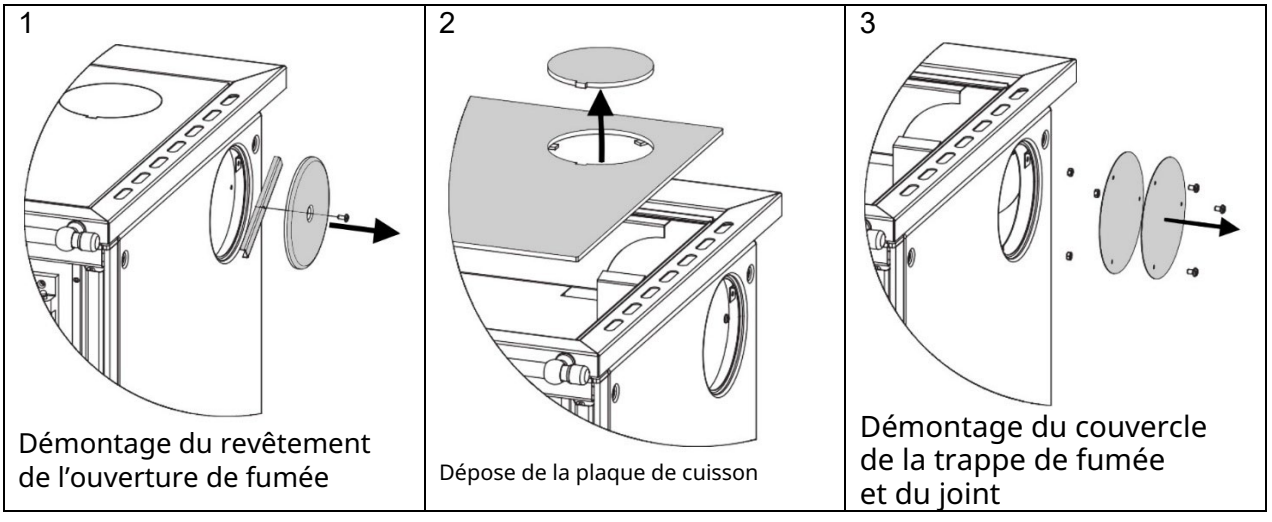
Le tuyau de fumée peut être monté latéralement ou sur le dessus de la plaque de cuisson.
Dans l'état de livraison, il est conservé dans le tiroir.

AVERTISSEMENT
Le tuyau de fumée doit être monté de manière formelle, ajustée et étanche aux gaz !

Montage sur le dessus de la plaque de cuisson :
Le couvercle de l'orifice de fumée doit être retiré. Le tuyau de fumée est inséré, puis verrouillé par une rotation vers la gauche.



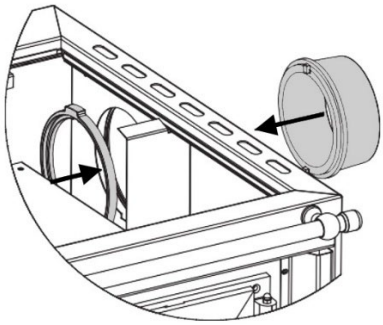
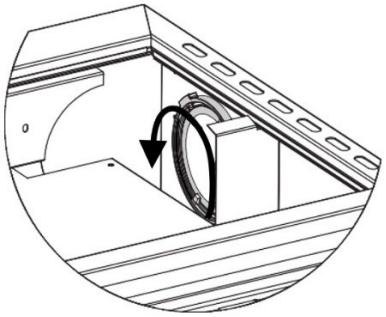
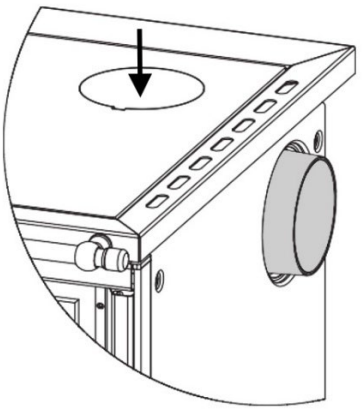
Montage latéral (uniquement du même côté que le four) :



Démontage du revêtement de l'ouverture de fumée

Dépose de la plaque de cuisson

Démontage du couvercle de la trappe de fumée et du joint

4	5	6
 Bague de fixation côté intérieur	 Tourner la bague de fixation et le raccord du tuyau de fumée l'un contre l'autre	 Insertion de la plaque de cuisson

7. Fonctionnement de la cuisinière

REMARQUE
Lors du fonctionnement de la cuisinière, toutes les réglementations locales doivent être strictement respectées, y compris les prescriptions relatives aux normes nationales et européennes applicables à ce type d'appareil.

7.1. Combustibles appropriés

Les combustibles autorisés pour la combustion ainsi que la charge maximale de combustible sont indiqués sur la fiche technique . Nous recommandons un taux d'humidité résiduelle maximal de 17 % pour les bûches de bois. Plus le bois est sec, plus sa valeur calorifique est élevée.

Valeur indicative (selon le type de bois) :
1 kg de bois de chauffage = environ 4 kW
1 kg de briquettes de bois = environ 5 kW

DE

Remarque
Les briquettes de bois se dilatent lors de la combustion et doivent donc être cassées en morceaux.

7.2. Combustibles inadaptés

La cuisinière ne doit pas être utilisée comme fourneau d'incinération des déchets ! Il est également interdit d'utiliser des combustibles inadaptés ou non recommandés (par exemple papiers peints, restes de panneaux agglomérés, matières plastiques ou bois imprégné) ainsi que des combustibles liquides !
La combustion de ces substances peut endommager l'appareil et entraîne la perte de toute garantie.

7.3. Première mise en service

Avant la première mise en service, il est éventuellement nécessaire de

- Retirer les autocollants existants.
- Extraire toutes les pièces accessoires du cendrier ou du foyer.

REMARQUE

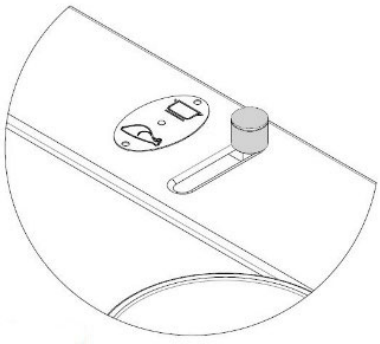
Lors du premier feu, une émission temporaire d'odeur peut se produire. Veuillez assurer une aération suffisante de la pièce d'installation pendant cette période et éviter toute inhalation directe.

La peinture est initialement sensible aux rayures et aux détériorations, mais elle durcit après plusieurs cycles de chauffage.

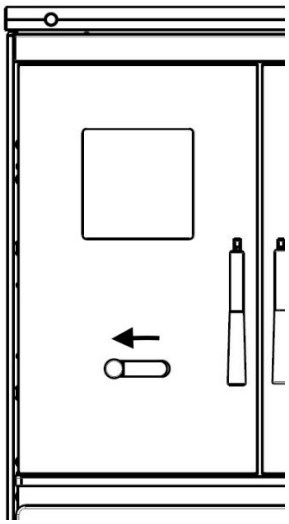
7.4. Allumage

- Déposez d'abord quelques petits bûchettes (max. env. 1,5 kg) sur le fond du foyer ou sur la grille, puis un cube d'allumage, suivi de petit bois sec. La quantité de bois mentionnée se réfère uniquement au processus d'allumage.

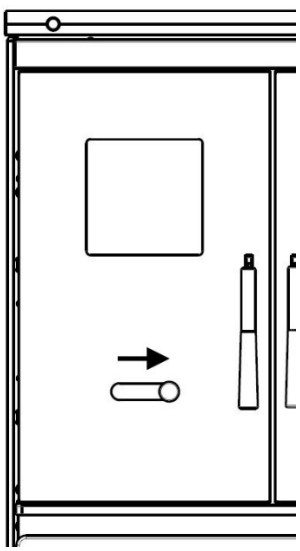
- Avant l'allumage, le régulateur du mode de fonctionnement doit être positionné sur « Cuisson » (arrière) :



- Le chicanes d'air doit être ouvert. Après l'allumage, la porte du foyer doit être fermée. Le processus d'allumage dépend du tirage de cheminée à bois. Dès que tout le combustible brûle, le chicanes d'air doit être fermé.



Régulateur d'air « ouvert »
(Bouton gauche)



Régulateur d'air « fermé »
(Bouton droit)

DE

7.5. Réalimentation de l'appareil

L'ajout de combustible doit se faire uniquement sur la braise (plus de flammes). Ouvrez la porte du foyer lentement et sans à-coups.

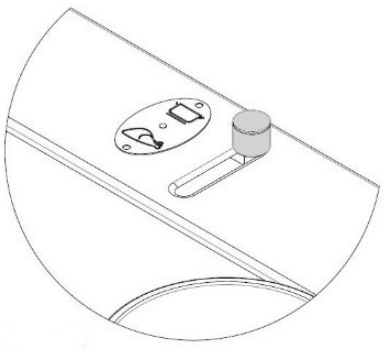
La quantité maximale de combustible autorisée par chargement est indiquée dans la fiche technique.

! REMARQUE

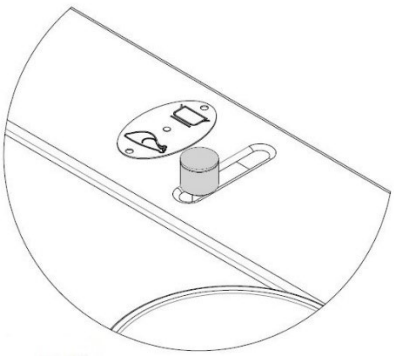
Lors du fonctionnement de la cuisinière, celle-ci chauffe fortement. L'utilisation du four se fait donc avec le gant de protection thermique fourni.

- Avant d'ouvrir la porte du foyer, il convient de fermer les chicanes d'air afin d'empêcher la fuite des gaz de combustion de la chambre de combustion vers le local d'habitation.
- Après l'ajout du combustible, veuillez refermer la porte du foyer.
- Ensuite, ouvrez immédiatement les chicanes d'air afin de réduire au maximum le délai d'allumage du combustible.
- Dès que le combustible est en combustion, le régulateur d'air doit être fermé.

7.6. Cuisson, pâtisserie et rôtissage



Régulateur du mode de fonctionnement,
Position « Cuisson »



Régulateur du mode de fonctionnement,
Position « Cuisson au four et à la poêle »



Thermomètre du four

Pour la cuisson, placez le régulateur du mode de fonctionnement sur la position « Cuisson » (arrière). La température la plus élevée de la plaque de cuisson se situe au-dessus du foyer. Cette zone est donc particulièrement adaptée pour une ébullition rapide. Les zones situées au-dessus du four et sur les bords présentent des températures plus basses et conviennent parfaitement pour la cuisson prolongée et le maintien au chaud. Il est recommandé d'utiliser de préférence des casseroles et poêles à fond épais, plat et munies d'un couvercle approprié

Avant la cuisson et le rôtissage, le four, la porte du four avec la vitre d'observation ainsi que les plaques de cuisson ou la grille de cuisson doivent être nettoyés à l'état froid de la cuisinière . Cela est particulièrement important lors de la première utilisation de la cuisinière.
Pour cuire et rôtir, une chaleur uniformément répartie est nécessaire. Afin d'obtenir cette uniformité et une température suffisamment élevée, le four doit être préchauffé en fonction du type de préparation à cuire. Une fois la cuisinière portée à la température souhaitée, insérez la préparation. Veillez toutefois à ne pas laisser se former une braise intense et continue, mais à ajouter toujours le combustible en petites quantités.

Pour la cuisson à la poêle, des températures plus élevées sont nécessaires ; un préchauffage est impératif.

7.7. Surchauffe

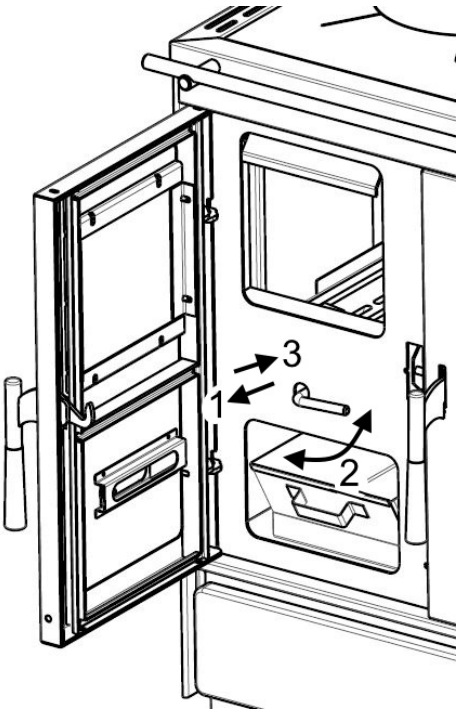
AVERTISSEMENT

Afin d'éviter les dommages dus à la surchauffe, la quantité maximale de combustible par chargement ne doit en aucun cas être dépassée (voir la fiche technique). Dans le cas contraire, des dommages peuvent affecter les composants et matériaux du fourneau (par ex. : fissures dans le chamotte et la vermiculite, fissures et déformations de la grille et du support, fissures dans les carreaux, décolorations des éléments de revêtement, fissures et décolorations des pierres accumulatrices ou des vitres, déformations des pièces métalliques, déformation de la plaque de cuisson, destruction des joints et des plaques de verre de protection, etc.). Toute demande de garantie pour des dommages causés par surchauffe sera systématiquement refusée.

7.8. Vidange des cendres

Après une combustion prolongée, au moins une fois par jour, les cendres ainsi que les résidus de charbon de bois doivent être retirés du foyer. À cet effet, votre cuisinière est équipée d'une grille basculante.

Pour le nettoyage, tirez le levier de la grille basculante vers l'extérieur (1), puis faites-le osciller d'environ 90° d'avant en arrière (2). Les résidus de combustion solidement adhérents ou agglomérés doivent être grattés à l'aide d'un crochet à feu.
Enfin, poussez de nouveau complètement le levier de la grille basculante vers l'intérieur (3).



Videz le cendrier en temps utile lorsque son niveau de remplissage atteint environ 50 à 75 %, afin d'éviter que des cendres ou résidus de combustion ne tombent sur le sol.

REMARQUE

Lors du fonctionnement de la cuisinière, celle-ci chauffe fortement. L'utilisation du four se fait donc avec le gant de protection thermique fourni.

REMARQUE

Il existe un risque d'interruption de la circulation de l'air, entraînant un refroidissement insuffisant et, par conséquent, une surchauffe pouvant endommager la grille.

AVERTISSEMENT

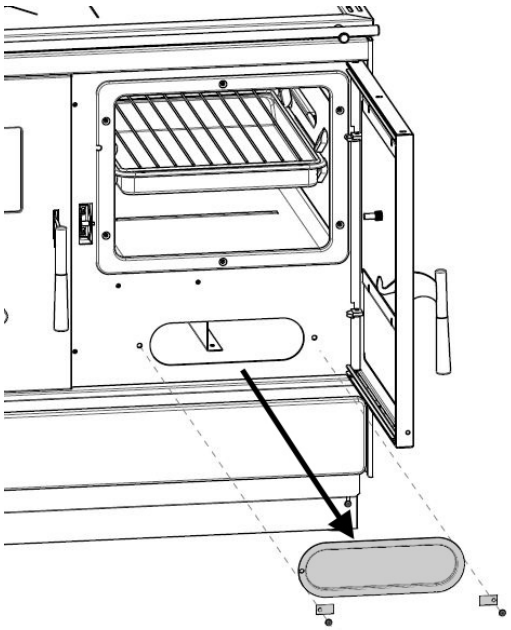
Avant de vider les cendres, vérifiez toujours qu'il ne reste aucune braise dans celles-ci. Même si les cendres sont froides, elles peuvent contenir des braises susceptibles de provoquer un incendie dans le récipient à déchets !

8. Nettoyage et entretien

- Avant la cuisson, il convient de nettoyer à froid le four, la porte du four, la vitre d'observation du four, la plaque de cuisson et la grille de cuisson. Utilisez pour cela une éponge douce et du liquide vaisselle. Si les surfaces sont fortement encrassées, humidifiez les salissures et laissez agir l'humidité pendant un certain temps. Évitez de nettoyer les surfaces avec des produits ou des outils agressifs, car cela endommagerait les surfaces !
- Au moins une fois par an, et plus fréquemment si nécessaire, vous devez nettoyer et entretenir votre cuisinière à froid. Il convient de supprimer les dépôts de cendres dans les conduits de fumée de la cuisinière ainsi que dans le tuyau de fumée. Pour le nettoyage, utilisez une brosse de ramonage et un aspirateur à cendres.

  Retirez la plaque de cuisson et le cache de nettoyage, ce qui permet de retirer plus facilement tous les dépôts accumulés dans les conduits de fumée. Le cache de nettoyage se situe derrière la porte du four.

  .



- Vitre de porte : la méthode de nettoyage la plus écologique consiste à tremper un chiffon humide dans les cendres de bois, puis à nettoyer la vitre avec. L'utilisation de nettoyants spécialement conçus pour vitres de cheminée est également possible, tout comme les nettoyants pour verre classiques (sans acides corrosifs ni solvants). Le nettoyage des vitres doit impérativement être effectué à froid
- Le conduit de cheminée doit par ailleurs être nettoyé régulièrement par le ramoneur. Votre ramoneur compétent vous informera des intervalles nécessaires.

Remarque

La cuisinière doit être vérifiée annuellement par un professionnel.

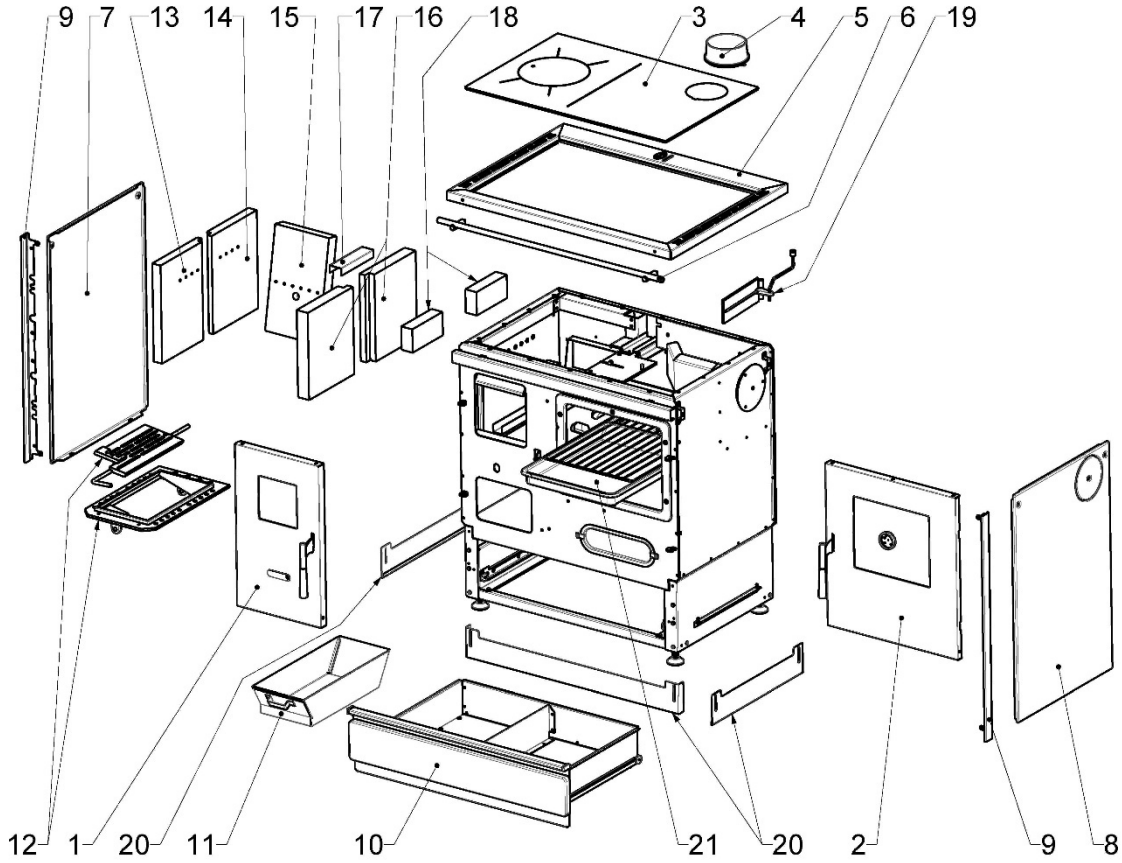
9. Pannes, causes

Dysfonctionnement :	Cause :	Remède :
La cuisinière chauffe mal ou dégage de la fumée :	Tirage de cheminée insuffisant (minimum 10 Pa à la conduite de fumée)	Boucher les ouvertures de nettoyage de la cheminée qui fuient. Faire effectuer une mesure du tirage par le ramoneur compétent.
	La cuisinière ou le conduit de fumée sont encrassés de suie.	Nettoyer la cuisinière et les conduits de fumée en temps utile
	Le raccord de la cuisinière au conduit de cheminée est étanche.	Vérifier et étanchéifier le raccord
	La cuisinière est alimentée avec un excès de combustible	Utiliser la quantité de combustible conforme à la fiche technique
	La cuisinière a été raccordée de manière incorrecte ou le conduit de cheminée est surchargé	Conseil par le Ramoneur
	L'apport d'air frais extérieur fait défaut	Assurer une arrivée d'air suffisante, consulter le ramoneur à cet effet
	Conditions météorologiques défavorables, (période de transition)	Déposer une plus petite quantité de bois, laisser le régulateur d'air ouvert un peu plus longtemps
	Les bûches sont trop volumineuses	Utiliser des bûches plus petites (max. 0,7 kg/pièce)
Le combustible brûle trop rapidement à partir de :	Fuite au niveau de l'appareil (joint de porte, vitrage	Remplacer les joints
	Tirage de cheminée à bois trop élevé (max. 20 Pa à la conduite de fumée)	Faire installer une limitation du tirage
Vitre de porte sale rapidement :	Bois trop humide	Vérifier, max. 17 % Humidité résiduelle
	Les bûches sont trop volumineuses	Utiliser des bûches plus petites (max. 0,7 kg/pièce)
	Tirage de cheminée à bois trop faible (min. 10 Pa à la conduite de fumée)	Bouchez les ouvertures de nettoyage du conduit de cheminée défectueuses. Faire effectuer une mesure du tirage par le ramoneur compétent.
Vitre d'observation de la porte du foyer devient laiteuse	surchauffe	Remplacer la vitre d'observation
Nuisance de fumée :	Combustible non complètement consumé	Ajouter uniquement sur la braise résiduelle (sans flamme)
	Tirage de cheminée à bois trop faible (min. 10 Pa à la conduite de fumée)	Bouchez les ouvertures de nettoyage du conduit de cheminée défectueuses. Faire procéder à la mesure du tirage de cheminée à bois par le Ramoneur compétent.

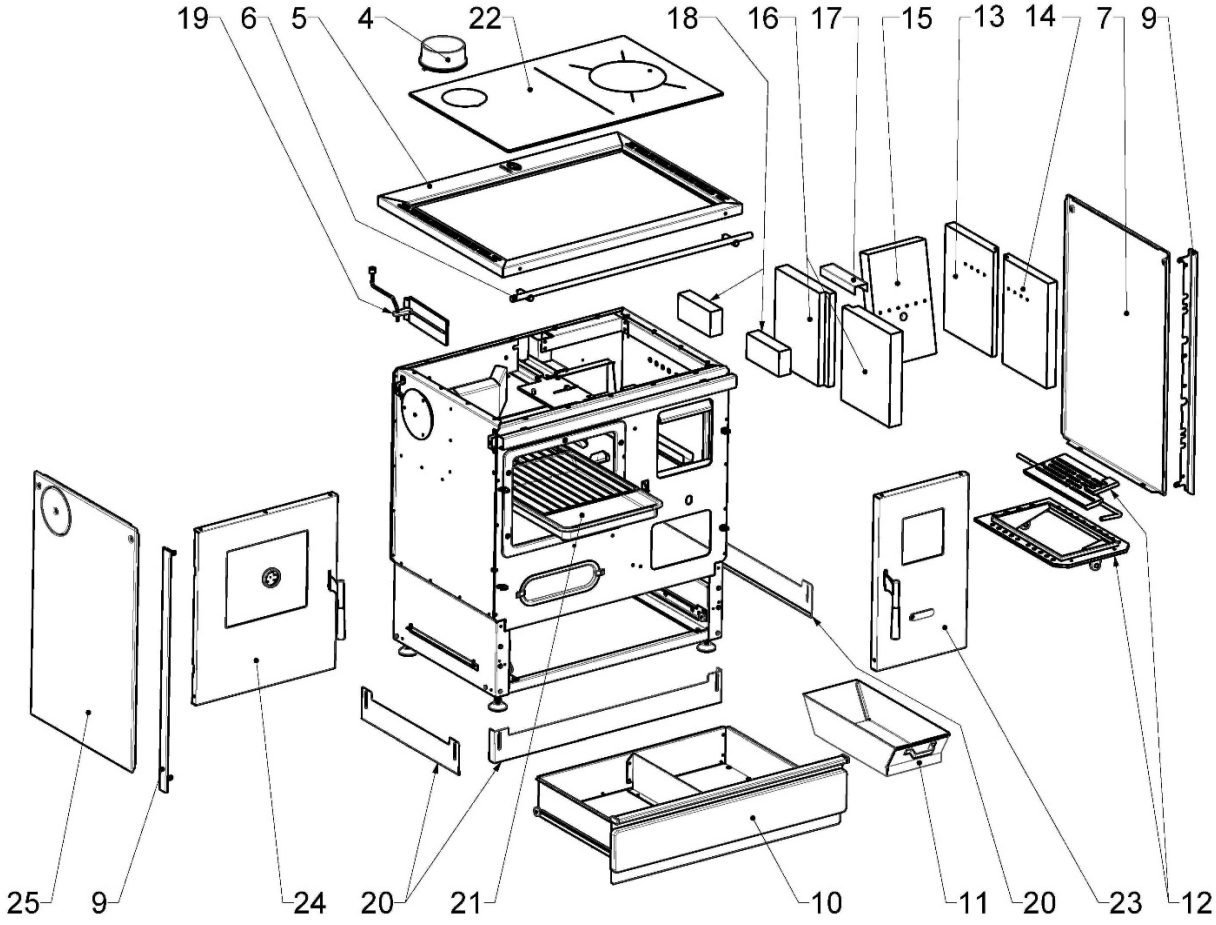
DE

10. Pièces détachées

Cuisinière « droite » (four situé sur le côté droit de l'appareil / allumage à gauche) :

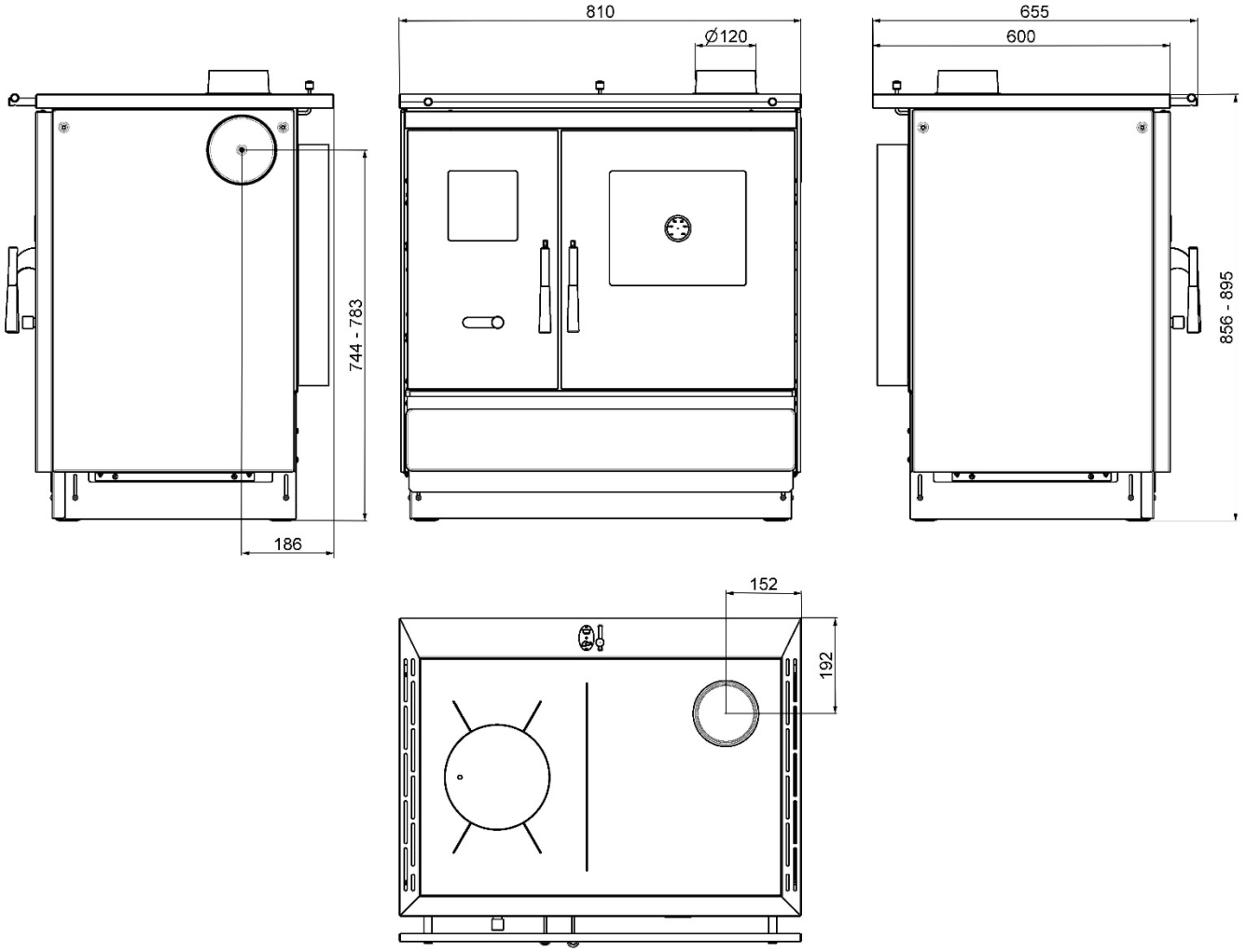


Cuisinière « gauche » (four situé sur le côté gauche de l'appareil / allumage à droite) :



N°	Dénomination	Quantité	Numéro d'article
1	Porte du foyer complète allumage à gauche. Cuisinière DR, blanche HSH81	1	0701810210100
1	Porte du foyer complète allumage à gauche. Cuisinière DR, noire HSH81	1	0701810220100
2	Porte du four « droite » complète, blanche allumage à gauche (ensemble)	1	0701810210110
2	Porte du four « droite » complète, noire allumage à gauche (ensemble)	1	0701810220110
3	Plaque de cuisson « droite » complète pour allumage à gauche	1	0701810210120
4	Raccord du tuyau de fumée avec bague de fixation	1	0701810210130
5	Cadre de recouvrement	1	0701810210140
6	Barre de la cuisinière	1	0701810210150
7	Paroi latérale gauche et droite sans trou, blanche	1	0701810210160
7	Paroi latérale gauche et droite sans trou, noire	1	0701810220160
8	Paroi latérale droite avec trou et couvercle, blanche	1	0701810210170
8	Paroi latérale droite avec trou et couvercle, noire	1	0701810220170
9	Lisse	2	0701810210180
10	Tiroir, blanc	1	0701810210190
10	Tiroir, noir	1	0701810220190
11	cendrier	1	0701810210200
12	Poignée de basculement, levier de basculement et palier de basculement (ensemble)	1	0701810210210
13	Pierre extérieure, n° 13	1	0701810210220
14	Pierre extérieure, n° 14	1	0701810210230
15	Pierre arrière	1	0701810210240
16	Pierre intérieure	2	0701810210250
17	Agrafe de maintien en chamotte	1	0701810210260
18	Pierre de la plaque supérieure	2	0701810210270
19	Commande complète du régulateur	1	0701810210280
20	Bandeaux de socle complets (ensemble)	1	0701810210290
21	Plaque de cuisson avec grille de cuisson (ensemble)	1	0701810210300
22	Plaque de cuisson "gauche" complète pour ReF	1	0701810110120
23	Porte du foyer complète. Chauffage droit. Cuisinière LI, blanche HSH81	1	0701810110110
23	Porte du foyer complète. Chauffage droit. Cuisinière LI, noire HSH81	1	0701810120110
24	Porte du four "gauche" complète, blanche ReF (Set)	1	0701810110100
24	Porte du four "gauche" complète, noire ReF (Set)	1	0701810120100
25	Paroi latérale gauche avec trou et cache, blanche	1	0701810110170
25	Paroi latérale gauche avec trou et cache, noire	1	0701810120170

11. Plan dimensionnel



12. Garantie

HAAS + SOHN accorde à l'acquéreur la garantie dans le cadre des dispositions légales. La période de garantie de deux ans commence à courir à partir de la date de livraison effective.

Remarque

La facture doit être présentée pour attester de l'achat.

En cas de défaut sur votre appareil durant la période de garantie, HAAS + SOHN s'engage à remédier à ce défaut dans les plus brefs délais, soit par réparation, soit par remplacement de l'objet défectueux, selon son choix. La résiliation du contrat ou la réduction du prix sont exclues, sauf disposition légale contraire. Seules les pièces de rechange explicitement approuvées ou fournies par le fabricant doivent être utilisées.

Les modifications affectant l'objet acheté résultant d'une utilisation normale (usure des pièces exposées au feu telles que le revêtement de la chambre de combustion, le brûleur, la bougie d'allumage, les creusets de combustion, la grille, la peinture, les plaques d'aspiration et de déviation, les capteurs, la vitrocéramique, les joints de tout type, les poignées, les pierres naturelles, les joints de dilatation, ainsi que l'état des surfaces des pièces moulées) excluent toute garantie.

Une maintenance ou un nettoyage non effectué ou défectueux, un tirage de cheminée à bois mal réglé sur l'appareil, insuffisant ou trop puissant, la condensation, une utilisation abusive, des négligences ou des modifications de l'appareil excluent également toute garantie.

AVERTISSEMENT
Toute modification structurelle du fourneau ainsi que toute utilisation non conforme entraînent la perte de tout droit à garantie !

13. Commandes de pièces détachées / Demandes de service / Réclamations

Pour toute réclamation pendant la période de garantie, **dirigez-vous directement vers votre partenaire de distribution Haas + Sohn** chez qui vous avez acquis l'appareil.
Pour toute demande de réparation ou de service, veuillez utiliser le formulaire de service disponible sur notre site Internet.

Afin que votre demande soit traitée rapidement, les données figurant sur la plaque signalétique sont impérativement nécessaires :

- **Dénomination exacte du type**(Variante du modèle)
- Numéro de fabrication

La plaque signalétique se trouve à l'arrière du fourneau ainsi qu'à l'avant du mode d'emploi. Veuillez également consulter les dessins techniques et les tableaux de cette notice, où vous trouverez la désignation correcte de la pièce de rechange requise.
Pour la commande de pièces détachées, nous vous offrons la possibilité d'utiliser notre boutique en ligne de pièces de rechange sur notre site internet.

14. Instructions pour le démontage d'un appareil de chauffage en fin de cycle de vie

En fin de cycle de vie, le fourneau doit être démonté en composants recyclables. Pour toute question concernant l'élimination, veuillez contacter la déchetterie municipale ou une entreprise spécialisée dans la gestion des déchets.

Composant	**Élimination**
Corps du fourneau et autres composants en acier	Conteneur pour métaux ferreux
Composants en fonte	Conteneur pour métaux ferreux
Vitres (verre céramique)	Ordures ménagères ou conteneur pour verre plat (pas de verre recyclé !)
Revêtement de la chambre de combustion (chamotte, vermiculite)	Gravats
Éléments en béton	Gravats
Revêtements en pierre	Gravats
Joints, résidus de silicone	Ordures ménagères (déchets résiduels)

Modifications dimensionnelles et de construction, modifications techniques et esthétiques, erreurs, fautes de frappe et d’impression réservées.
Tous les documents tels que le mode d’emploi, les rapports d’essai, etc., ainsi que les coordonnées, sont également disponibles sur :

www.haassohn.com